

你好

ニハオ (こんにちは)

中国語版



発行:公益財団法人大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12
 発行:公益財団法人 大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12
 電話/電話:046-260-5125, 5126
 発行日/発行日:2015年 6月30日
 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
 URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

去日语教室

大和市内有很多可以帮助你学习日语的义务日语学习班。学习班的地址请参看第4页的地图。只需负担学习材料的复印费用。第一次去日语教室之前,请事先向团体代表电话联系。



日本語教室へ行くこう!

大和市内には、あなたの日本語学習をサポートするボランティアの日本語サークルがたくさんあります。費用はコピー代程度です。各教室の場所は4ページの地図で確認してください。初めて日本語教室へ行く場合は、前もって電話をしてください。

教室名 サークル名	地点 場所	地図 地図	学习时间 学習日	団体代表联系电话 代表者の連絡先
つきみ野 あいうえお	月見野学習中心 つきみ野学習センター	①	第1~4个星期五下午1点30分~3点 第1~4金曜日 午後1時30分~3時	やまおかさん 046-293-5435
大和日本語 教室	保健福祉中心4楼 保健福祉センター4階	②	毎星期日 上午10点20分~12点30分 毎週日曜日 午前10時20分~午後12時30分	*援助協会 046-268-2655
かけはし			毎星期五 上午10点~11点30分 毎週金曜日 午前10時~11時30分	なかむらさん 044-989-5217
やまびこ			毎星期四 下午7点~8点30分 毎週木曜日 午後7時~8時30分	つかぐちさん(英語可) 090-4436-8104
やまと・ ともだち	櫻丘学習中心 桜丘学習センター	④	毎星期五 下午7点30分~9点 毎週金曜日 午後7時30分~9時	さわいさん 046-275-8310
かたつむりの会 日本語サークル おでん	青少年中心 青少年センター	⑤	毎星期六 上午10点~12点 毎週土曜日 午前10時~12時 毎星期二 下午6点30分~8点(毎月3次) 火曜日 午後6時30分~8時(月3回)	*援助協会 046-268-2655
らんどせる	澁谷学習中心 澁谷学習センター	⑥	星期日 上午11点~下午1点 日曜日 午前11時~午後1時	
お父さんとお母 さんのための 日本語教室	澁谷中学開放教室 澁谷中学校開放	⑦	毎星期日 上午10点~12点 毎週日曜日 午前10時~12時	Ed.ベンチャー事務局(平日) 046-272-8980 たけうちさん(六・日) 046-255-4949
つま読み書き の部屋	星期一: 保健福祉中心 星期二: 生涯学習中心 月曜日 保健福祉センター 火曜日 生涯学習センター	② ⑦	一年3次(6~7、11~12、2~3月) 星期一 下午7点~9点 星期二 上午10点~12点 年3回(6~7月、11~12月、2~3月) 月曜午後7時~9時 火曜午前10時~12時	大和市国際・男女共同 参画課 046-260-5164 *援助協会 046-268-2655

*援助協会: NPO 法人 神奈川難民定住援助協会

你有注意自行车的安全行驶吗？

自転車の安全走行してますか？

最近，除了上班上学，为了健康而选择骑自行车的人逐渐增加。但于此同时，违反自行车规则的人也增加了。现在已经知道的是自行车死亡事故中的大约7成是由于自行车违规造成的。

国家已经将无视红绿灯以及边骑车边使用手机等14项指定为“危险行为”，并于6月1日起开始实施取缔违章者的法律。

【被指定为危险行为的内容】

- ① 驾驶没有刹车闸的自行车
- ② 边打伞边骑车，或是一边操作手机一边骑车
- ③ 无视红绿灯
- ④ 在步行专用道上行驶，并妨碍到行人正常行走
- ⑤ 在人行道上行驶以及在车道的右侧行驶
- ⑥ 醉酒驾驶
- ⑦ 不按规定停车
- ⑧ 在人行道上妨碍行人通行
- ⑨ 在路侧带上妨碍到行人的通行
- ⑩ 在环形路口违反了安全前行义务
- ⑪ 在护栏已经放下来的情况下进入铁道
- ⑫ 右拐时妨碍到他人通行
- ⑬ 在禁止通行的道路（场所）行驶
- ⑭ 左侧车优先，妨碍优先车辆通行



根据以上，14周岁以上的自行车使用者，如果在3年以内被认定违反2次以上者，将有义务接受安全讲习。如果不接受讲习，则可能予以5万元以内的罚款。推行安全讲习班的义务化，是希望籍此提高自行车行驶规范，并减少事故件数。

请遵守交通规则和礼节，做到自行车的安全行驶。

最近では、通勤や通学のほか、健康づくりのために、自転車を利用する人が増えてきています。その反面、自転車のマナー違反が自立つことも。自転車の死亡事故の約7割は自転車側の違反によるものであることがわかっています。

国は、信号無視やスマートフォンを使用しながらの運転など14項目を「危険行為」に指定して、違反者を取り締まる法律を6月1日より施行しました。

【危険行為に指定された項目】

- ① ブレーキのない自転車の運転
- ② 傘を差しながら、またはスマートフォンを操作しながらの運転
- ③ 信号無視
- ④ 歩行者用道路での歩行者妨害
- ⑤ 歩道通行や車道の右側通行
- ⑥ 酒酔い運転
- ⑦ 一時不停止
- ⑧ 歩道での歩行者妨害
- ⑨ 路側帯での歩行者の通行妨害
- ⑩ 環状交差点での安全進行義務違反
- ⑪ 遮断機が下りた踏切への立ち入り
- ⑫ 右折時の通行妨害
- ⑬ 通行禁止道路（場所）の通行
- ⑭ 左方車優先・優先道路車の妨害

これにより、14歳以上の自転車利用者で、3年以内に2回以上、摘発された違反者は、安全講習を受けることを義務付けられました。受講しないと5万円以下の罰金が科せられます。講習の義務化をきっかけに、自転車マナーが向上し、事故件数を減らす狙いがあります。

交通ルールやマナーを守って、自転車の安全運転を心がけましょう！

日语基础讲座

日本語基礎講座

大和市国际化协会以还不能够进行平假名、片假名读写的人为对象，举办“日语基础讲座”。这个讲座是为了帮助学会平假名、片假名的读写，以便能够进入市内的日语教室。请有兴趣人前来报名。

日期：9月4日（五）・7日（一）・11日（五）・14日（一）・18日（五）・28日（一）・10月2日（五）・5日（一）・9日（五）・16日（五） 共10次

时间：下午2点到3点30分

地点：大和市国际化协会 2楼会议室

费用：免费

名额：6名

报名：大和市国际化协会，从7月1日（三）起按报名先后顺序受理。



大和市国际化协会では、ひらがな、カタカナの読み書きができない方を対象に、「日本語基礎講座」を開催します。これは、ひらがな、カタカナの読み書きを覚えて、市内の日本語教室に入るお手伝いをするものです。ご興味のある方はお申し込みください。

日時：9月4日（金）・7日（月）・11日（金）・14日（月）・18日（金）・28日（月）
10月2日（金）・5日（月）・9日（金）・16日（金）
全10回

時間：午後2時から3時30分

場所：大和市国际化协会 2階奥会議室

費用：無料

定員：6名

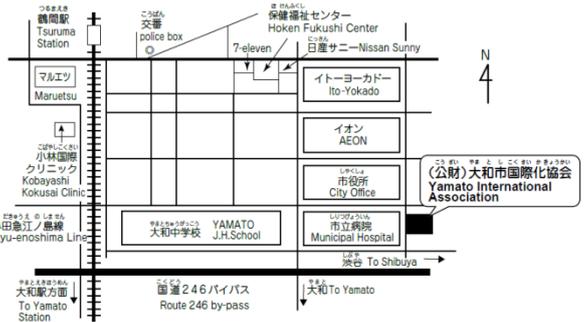
申込：7月1日（水）より先着順に受付ます。大和市国际化协会までお申し込みください。

こうざい やまと しこくさい かきょうかい
(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ
 公益財団法人大和市国際化協会の通知

有关以下活动的详情, 请向国际化协会询问。

こうきざいだんほうじんやまと しこくさい かきょうかい
公益財団法人大和市国際化協会
 電話 046-260-5126 FAX 046-260-5127
 やまとしふかみにし やまとしやくしょぶんろうしや
 大和市深見西8-6-12 大和市役所分庁舎 2 楼
 (やまとしりつびょういん
 (大和市立病院东侧))

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>
 毎星期一至星期五 第 1 第 3 个星期六 (节假日除外)
 上午 8 点 30 分~下午 5 点



《第 10 届日语演讲大会》

「第10回にほんごで話そう! 日本語スピーチ大会」

大和市国際化協会举办日语演讲大会。从小学生到成年人的外国人市民, 通过演讲为大家传达自己在日本的生活中所感受到的文化差异以及其他生活中的点点滴滴。希望大家前来倾听他们的心声。

やまとしこくさいかきょうかい にほんご だいかい かいさい
大和市国際化協会は、日本語スピーチ大会を開催します。
 しょうがくせい せいじん せいしん せいかくしん せいかくしん せいかくしん
 小学生から成人までの外国人市民が、母国と日本文化の違いや
 にほんごでの生活を通じて感じたことなど、思い思いのスピーチを
 発表します。どうぞお気軽に聞きに来てください!

時間: 2015年7月12日(星期日)
 下午 1 点开场 1 点 30 分开始
 地点: 大和市勤劳福祉会館 3 楼礼堂
 費用: 免费



日時: 2015年7月12日(日)
 午後1時開場 1時30分開始
 場所: 大和市勤劳福祉会館3階ホール
 入場料: 無料

暑假儿童教室

なつやす こ きょうしつ
夏休み子ども教室

大和市国際化協会举办以中小學生为对象的补习教室。请希望帮助辅导暑假作业和日语的中小學生报名。由辅导志愿者 1 对 1 或是少人数学习小组的形式进行辅导。按报名先后顺序受理。

やまとしこくさいかきょうかい しょうがくゆうがくせい だいいしやう がくしゅうしえんきょうしつ かいさい
大和市国際化協会は、小中学生を対象に、学習支援教室を開催
 します。夏休みの宿題や日本語の勉強をしたい方はお申し込みくだ
 さい。学習ボランティアが1対1または少人数グループで支援しま
 す。参加希望者を先着順に受け付けます。

時間: 7月21日(星期三)、22日(星期四)、23日(星期五)、28日(星期三)、8月29日(星期四)、30日(星期五)
 共 6 次 上午 9 点 30 分到 11 点 30 分
 地点: 大和市保健福祉中心 4 楼
 内容: 暑假作业、日语补习等想学习的内容
 对象: 有外国家庭背景的中小學生 25 名 (本市居民优先)
 費用: 免费
 携带物品: 学校的暑假作业、课本、笔记本、文具
 报名: 在大和市国際化協会报名, 按报名先后顺序

日時: 7月21日(水)、22日(木)、23日(金)、28日(水)、29日(木)、30日(金)
 全6回 午前9時30分~11時30分
 場所: 大和市保健福祉センター4階
 内容: 夏休みの宿題、日本語学習など勉強したい内容
 対象: 外国につながる小中学生25名(市内在住を優先)
 費用: 無料
 持ち物: 学校からの夏休みの宿題、教科書、ノート、文房具
 申込み: 大和市国際化協会に先着順に受付



健康講座 ~料理教室篇~

けんこう けんこう セミナー ~料理教室編~

大和市国際化協会举办健康講座。想尝试学习如何预防与生活习惯有关的疾病, 和简单可口的菜肴吗? 想参加的按报名先后顺序受理。讲座使用日语, 如果需要翻译, 请提前咨询。

やまとしこくさいかきょうかい けんこう セミナー を開催します。せいじくしやうかんびやう
大和市国際化協会は、健康セミナーを開催します。生活習慣病
 を予防し、おいしくて手軽な食事を実際につくってみませんか?
 参加希望者を先着順に受け付けます。セミナーは日本語で行いま
 す。通訳が必要な方はご相談ください。

時間: 7月21日(二) 上午 10 点~下午 1 点
 地点: 大和市保健福祉中心 3 楼营养指导室
 内容: 烹饪实习 (由饮食生活改善辅导员进行烹饪指导)
 菜单: 麦饭、烤沙丁鱼、生菜汤
 对象: 有外国背景的人即可 (可带小孩参加)
 費用: 大人 300 日元、小孩 200 日元
 名额: 20 名
 物品: 围裙、包头巾、擦拭餐具的毛巾
 报名: 大和市国際化協会

日時: 7月21日(火) 午前10時~午後1時
 場所: 大和市保健福祉センター3階栄養指導室
 内容: 調理実習 (食生活改善推進員による調理指導)
 メニュー: むぎごはん、いわしのかば焼き、レタスのスープ
 対象: 外国につながる方ならどなたでも (親子で参加可)
 費用: 大人300円、子ども200円
 定員: 20名
 持ち物: エプロン、三角巾 (バンダナ)、食器を拭くタオル
 申込み: 大和市国際化協会



JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室まっぷ

各にほんご教室の
かいしやうちす
会場地図は
こちらです！



Please see **page 1**
for the details.

★くわしいことはP 1を
ごらんください。

